

**DEFENSE**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and EL SALVADOR**

Effectuated by Exchange of Notes at  
San Salvador August 22 and October 3, 2003



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**EL SALVADOR**

**Defense**

*Agreement effected by exchange of notes  
at San Salvador August 22 and October 3, 2003;  
Entered into force October 3, 2003.*

**EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA**

No. 244

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of El Salvador and has the honor to refer to the loan of U.S. Government equipment (vehicles, radios, generators, and any other equipment) and provision of logistic support services to Polish-led Multinational Division and its members in support of Peacekeeping Operations (PKO) in Iraq.

Furthermore, the Embassy has the honor to refer to the Ministry's note A-710-D-1197 of April 13, 1962, which constitutes, together with the Embassy's note 477 of April 10, 1962, as well as the Ministry's note of December 6, 1974, which constitutes, together with the Embassy's note of October 24, 1974, agreements between the two governments regarding end-use, retransfer and security assurances for grants of defense articles or related training or other defense services furnished by the Government of the United States of America under the authority of the Foreign Assistance Act of 1961 (FAA), as amended, or successor legislation, to the Government of El Salvador (hereinafter the Agreement).

In this regard, the Embassy proposes that the terms and conditions of the Agreement shall apply to:

(A) the vehicles, radios, generators, and any other equipment and logistic support services which may be loaned or provided in support of the Polish-led Multinational division in Iraq; and

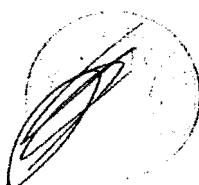
(B) any equipment, articles, materials, or related services which in the future may be provided or loaned to the Government of the Republic of El Salvador by the U.S. Government and funded by PKO funds.

The Embassy proposes that if the foregoing is acceptable to the Government of El Salvador, this diplomatic note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest and most distinguished considerations.

Embassy of the United States of America,

San Salvador, August 22, 2003.





MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
REPÚBLICA DE EL SALVADOR, C. A.

Secretaría de Estado  
Asesoría Jurídica

AJ/ANT/No. 006565

**EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR**, saluda muy atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de América acreditada en este país, con el propósito de hacer referencia a Nota Verbal No.244 de fecha 22 de agosto de 2003 la cual reza:

""Embajada de los  
Estados Unidos de América

No.244

La Embajada de los Estados unidos de América presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de El Salvador y tiene el honor de hacer referencia al préstamo de equipo del Gobierno de EE.UU. (vehículos, radios, generadores y cualquier otro equipo) y el suministro de servicios de apoyo logístico a la División Internacional conducida por Polacos y sus miembros en apoyo a las Operaciones de Mantenimiento de Paz (PKO) en Irak.

Además, la Embajada tiene el honor de referir la Nota del Ministerio A-710-D-1197 del 13 de abril de 1962, en la cual constituye, junto con la Nota de la Embajada 477 del 10 de abril de 1962, así como la Nota del Ministerio del 6 de diciembre de 1974, la cual constituye, junto con la Nota de la Embajada del 24 de octubre de 1974, acuerdos entre los dos gobiernos con respecto al uso final, retransferencia y garantía de seguridad para préstamos de artículos de defensa o entrenamiento relacionado u otros servicios de defensa proporcionados por el Gobierno de los Estados Unidos de América al Gobierno de El Salvador bajo la autoridad del Acta de Asistencia Extranjera de 1961 (FAA), como fue enmendada, o como legislación sucesora, (en adelante el Acuerdo). Al respecto, la Embajada propone que los términos y condiciones del Acuerdo se apliquen a: a) vehículos, radios, generadores y cualquier otro equipo y servicios de apoyo logístico que puedan ser prestados o proporcionados en apoyo a la división Multinacional conducida por Polacos en Irak; y b) cualquier equipo, artículos, materiales, o servicios relacionados los cuales en el futuro pueden ser proporcionados o prestados al Gobierno de El Salvador por el Gobierno de los Estados Unidos y financiados con fondos PKO.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
REPÚBLICA DE EL SALVADOR, C. A.

La Embajada propone que si este documento es aceptable al Gobierno de El Salvador, esta nota diplomática, junto con la respuesta del Ministerio, constituirá un acuerdo entre los dos gobiernos el cual entrará en vigencia en la fecha de respuesta del Ministerio.

La Embajada de los Estados Unidos de América aprovecha esta oportunidad para renovar al Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Embajada de los Estados Unidos de América,  
San Salvador, 22 de agosto de 2003”

**EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES**, se permite confirmar que Vuestra nota y la presente de respuesta, constituyen un Acuerdo entre ambas Partes y el cual entrará en vigor en la fecha de la esta última.

**EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR**, sin otro particular, aprovecha la ocasión para reiterar a esa Honorable Representación Diplomática, las muestras de su consideración y estima.

San Salvador, tres de octubre de dos mil tres.





---

Translation

**Republic of El Salvador  
Ministry of Foreign Relations**

Executive Secretariat  
Office of the Legal Adviser

A/ANT/No. 006565

The Ministry of Foreign Relations of the Republic of El Salvador presents its compliments to the Embassy of the United States of America and refers to note verbale No. 244 dated August 22, 2003, the text of which reads of follows:

Quote:

Embassy of the  
United States of America

No. 244

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations of the Republic of El Salvador and has the honor to refer to the loan of U.S. Government equipment (vehicles, radios, generators, and any other equipment) and provision of logistic support services to Polish-led Multinational Division and its members in support of Peacekeeping Operations (PKO) in Iraq.

Furthermore, the Embassy has the honor to refer to Ministry note No. A-710-D-1197 of April 13, 1962, which constitutes, together with Embassy note No. 477 of April 10, 1962, as well as the Ministry note of December 6, 1974, which constitutes, together with the Embassy note of October 24, 1974, agreements between the two Governments regarding end-use, retransfer, and

security assurance for loans of defense articles or related training or other defense services furnished by the Government of the United States of America under authority of the Foreign Assistance Act of 1961 (FAA), as amended, or successor legislation, to the Government of El Salvador (hereinafter the Agreement). In this regard, the Embassy proposes that the terms and conditions of the Agreement apply to: (a) the vehicles, radios, generators, and any other equipment and logistic support services which may be loaned or provided in support of the Polish-led Multinational Division in Iraq; and (b) any equipment, articles, materials, or related services which in the future may be provided or loaned to the Government of El Salvador by the Government of the United States and financed with PKO funds.

The Embassy proposes that if this document is acceptable to the Government of El Salvador, this diplomatic note, together with the Ministry's reply, shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the Ministry's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America  
San Salvador, August 22, 2003

[Initialed]

[Illegible stamp]

Unquote.

The Ministry of Foreign Relations wishes to confirm that your note and this reply hereby constitute an Agreement between the two Parties, which shall enter into force on the date of this reply.

In closing, the Ministry of Foreign Relations of the Republic of El Salvador avails itself of this opportunity to renew to the Embassy the assurances of its consideration and esteem.

San Salvador, October 3, 2003

[Signature]

[Ministry stamp]